



The Ottawa
Bonsai Society

Société de
bonsaï d'Ottawa

In this Issue
Dans ce numéro

Steering Group Notes – Le Mot de votre Conseil directeur	1
Annual Show— Exposition Annuelle	2
New Member – Nouveau membre	2
Wanted – Recherché	2
Other events Expositions	2
Preparing Trees— Préparation des bonsaïs	3
Publicity – Publicité	4
Meeting Location – Lieu des rencontres	5
Executive – Exécutif	5
Contact Us – Nous joindre	5
Print ready poster – Affiche prête pour impression	6

NEWSLETTER - BULLETIN

Summer - Été 2013

Volume 29, no. 01

Dedicated to promoting interest and understanding of bonsai.
Faire mieux connaître et comprendre l'art du bonsaï.

Steering Group Notes - Le Mot de votre Conseil Directeur From the June program

The OBS's Annual General Meeting was held at the Ron Kolbus Lakeside Centre before the monthly Membership meeting on June 17, 2013.

Treasurer Yvon Bernier reported that revenues in the past year again covered expenses and the OBS is financially healthy going into the new fiscal year. Yvon's detailed report has been posted to the website.

The Chairman confirmed that there were no nominations for the vacant offices of President or Vice-president and asked Members of the 2012/2013 Steering Group if they would assume the administrative responsibilities for the coming year. As well, the same Steering Group Members that served last year

have agreed to direct responsibilities of Treasurer, Secretary, Librarian, Website Supervisor, Public Relations, and Co-editors of your Newsletter for 2013/14.

The Chairman reported that the renovations at the Embassy of Japan are complete and the Embassy has agreed to host the OBS 2013 Annual Exhibition on September 14/15. Vianney Leduc will schedule a Steering Group meeting to organize this event. A Member who prepared media kits for publicity of the show has dropped out of OBS and suggestions were made by Members to help publicize the exhibition.

The Embassy of Japan has advised that the next Japan Day is scheduled for 2014.

An open workshop was held to round out the evening program.

Duart Crabtree



Annual Show
September
14 – 15, 2013



Exposition
Annuelle
Les 14 et 15
septembre
2013

ANNUAL SHOW

Our Annual Show for 2013 will be held in the auditorium of the Japanese Embassy, 255 Sussex Drive in Ottawa, from 10 a.m. to 4 p.m. on Saturday, September 14, and from 10 a.m. to 3 p.m. on Sunday, September 15.

For more details please see the print ready poster on page 6 should you wish to post it to invite friends to come for a visit and discover the fascinating world of bonsais.

Of special note to members: As in previous years, we will be having an informal critique of some of the trees on display between 3:30 and 4:30 p.m. on Saturday afternoon. This will be a great opportunity of visualizing the various styling concepts discussed during our monthly meetings and workshops

EXPOSITION ANNUELLE

Notre Exposition annuelle de 2013 se tiendra dans l'auditorium de l'ambassade du Japon au 255, promenade Sussex à Ottawa le samedi 14 septembre de 10 h à 16 h, et le dimanche 15 septembre de 10 h à 15 h.

Pour plus d'information veuillez consulter l'affiche, prête pour impression, à la page 6, si vous voulez lancer l'invitation à vos amis afin qu'ils puissent visiter l'exposition et découvrir le monde fascinant des bonsais.

Avis aux membres: Comme par les années passées, nous aurons une session le samedi après-midi entre 15h30 et 16h30 au cours de laquelle nous ferons une critique constructive d'un certain nombre de bonsais en montre. Voilà pour les membres une excellente occasion de visualiser certains des concepts de stylisation dont nous avons parlé tout au long de l'année lors de nos rencontres mensuelles et de nos ateliers.

NEW MEMBER

A warm welcome is extended to :

Chantal Lareau

NOUVEAU MEMBRE

Nous souhaitons la bienvenue à :

WANTED - RECHERCHÉ

Bonsais and volunteers for the 2013 Annual Bonsai Show. Vianney Leduc will be our Show Coordinator this year and he will be gathering the information from the members about the trees and/or plants they expect to bring. **IF YOU PLAN TO BRING TREES AND PLANTS OR TO HELP ON FRIDAY OR DURING THE SHOW, WE ASK THAT YOU SEND HIM AN E-MAIL, AT THE EARLIEST POSSIBLE.**

Bonsais et bénévoles pour l'Exposition annuelle 2013. Vianney Leduc sera notre coordinateur d'exposition cette année et c'est lui qui recueillera l'information des membres sur les arbres et/ou les plantes qu'ils prévoient apporter. **SI VOUS PRÉVOYEZ APPORTER DES ARBRES ET DES PLANTES D'ACCOMPAGNEMENT OU AIDER AU MONTAGE DU VENDREDI APRÈS-MIDI, LE 13 SEPTEMBRE, OU PENDANT L'EXPO, NOUS VOUS DEMANDONS DE LUI EN FAIRE PART PAR COURRIEL, LE PLUS TÔT POSSIBLE.**

Vianney Leduc: vianney.leduc@lac-bac.qc.ca



OTHER EVENTS EXPOSITIONS

Société de bonsai et de penjing des Bois-Francis

www.interre.net/boisfrancis

Parc Marie-Victorin

Kingsey Falls, Québec

August 24-25

Société de Bonsai et de Penjing de Montréal

www.bonsaimontreal.com

Maison de l'Arbre du

Jardin Botanique de Montréal

Montréal, Québec

October 4-7

Ottawa Bonsai Society

www.ottawabonsai.org

the Embassy of Japan

Ottawa, Ontario

September 14-15

PREPARING TREES

PRÉPARATION DES BONSAÏS

For the Annual Show

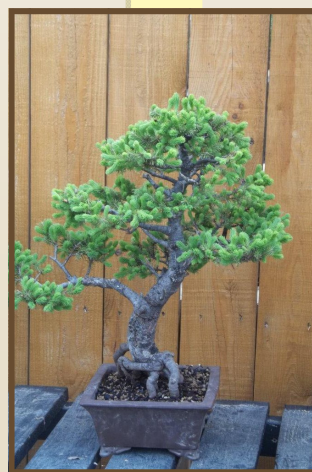
Your trees are most welcome to portray the membership as broadly as possible.

However, you should prune and trim them and remove wires from the trunk and primary branches. The finer wires, those on the smallest branches, are acceptable.

Trees should be exempt from insects and diseases and placed in suitable pots.

Remove all yellowed or stained leaves and clean well your pots of dirt and accumulations of salt. To remove salt, scrape the surface with a dull knife and rub it with an acid solution: vinegar or lemon should be strong enough. If you're using anything stronger, wear gloves and be cautious.

Also remove all unnecessary debris on the surface of the soil and, if necessary, add some moss or a stone to add texture and relief.



Pour l'exposition annuelle

Apportez vos meilleurs spécimens pour refléter les diverses collections aussi largement que possible.

Cependant, il faut les émonder, les pincer et défaire les ligatures sur le tronc et les branches primaires. La ligature fine, soit celle que l'on retrouve sur les dernières branches, est acceptable.

Les arbres doivent être exempts d'insectes et de maladies. Ils doivent être présentés dans des pots appropriés.

Enlevez les feuilles jaunies ou tachées et nettoyez bien vos pots des accumulations de calcaire. À cette fin, on gratte la surface avec une lame émoussée, puis on la lave avec une solution acide : le vinaigre ou le citron peuvent convenir. Si vous utilisez un acide plus fort, prenez les précautions d'usage.

Enlevez également les débris à la surface du substrat. Si nécessaire, ajoutez un peu de mousse ou une pierre pour ajouter de la texture et du relief.



In the beautiful Lanaudière region, north of Montréal, we invite you to visit our greenhouses and our collection of bonsai and penjing from China, Korea, Japan and Canada.

We give a 10% discount to Ottawa Bonsai Society members on pots, tools, wires, accessories and soil.

We are open Wednesday to Sunday from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. Please call for an appointment to visit us. Guided visits are available at \$6 per person, which is refunded if you buy for \$50 or more. We now accept payment by debit cards as well as by MasterCard and Visa.

We have bonsai of all sizes, a large selection of pre-bonsai, as well as pots, accessories, tools, wire and soil.

We look forward to sharing our passion with you all!

Dans la belle région de Lanaudière au nord de Montréal, nous vous invitons à venir visiter nos installations et nos collections de bonsaïs et de penjings importés de Chine, de Corée, du Japon et du Canada.

Aux membres de la Société de bonsai d'Ottawa, nous offrons un rabais de 10% sur les pots, les outils, le fil à ligaturer, les accessoires ainsi que le substrat à bonsai.

Nous sommes ouverts du mercredi au dimanche de 10h à 16h. Si vous comptez nous visiter, il est préférable de nous en prévenir par téléphone. Des visites guidées sont disponibles à 6 \$ par personne sur réservation. Ces frais vous seront remboursés si vous achetez pour 50 \$ ou plus. Nous acceptons maintenant les paiements par le service de débit Interact ainsi que par MasterCard et Visa.

Nous avons des bonsaïs de toutes les tailles ainsi qu'un grand choix de pré-bonsaïs, de pots, d'accessoires, d'outils, de fil à ligaturer et de substrat.

Au plaisir de partager notre passion avec vous!

Suzanne Piché & Robert Smith

BONSAÏ GROS-BEC

40 rue Imbeault
St-Alphonse-Rodriguez Qc
J0K 1W0

(450) 883-1196 / info@bonsaigrosbec.com / www.bonsaigrosbec.com

2013 – 2014

EXECUTIVE

EXÉCUTIF

Treasurer Trésorier

Yvon Bernier

Librarian Bibliothécaire

Mike O'Connor

Secretary Secrétaire

Duart Crabtree

Director of Public Relations Directeur des relations publiques

Duart Crabtree

Chief Instructor Instructeur principal

Vianney Leduc

Editors Éditeurs

Yvon Bernier
Charles Lacombe

Steering Group Conseil directeur

Yvon Bernier, Elroy Cober,
Duart Crabtree, John Gummesson,
Paul Lauzon, Vianney Leduc,
Peter Lennon, Mike O'Connor,
Barney Shum, Gordon Williams



Meeting Location

RON KOLBUS LAKESIDE CENTRE

Coming from the East on Carling Avenue:

turn right on Greenview Avenue (which is the entrance to Britannia Park).

Continue on Greenview for about one kilometer (to the end of the road).

The Kolbus Centre is on the right side of the road with a large parking area across the road on the left.

Please note that Greenview Avenue is the northern extension of Pinecrest Road.

RON KOLBUS LAKESIDE CENTRE
102 GREENVIEW AVE
OTTAWA ON K2B 8J8

Lieu des rencontres

CENTRE RON KOLBUS LAKESIDE

Venant de l'est sur l'Avenue Carling:

tournez à droite sur l'Avenue Greenview (qui est l'entrée du parc Britannia).

Continuer sur Greenview pendant environ un kilomètre (jusqu'au bout de la route).

Le Centre Kolbus est sur le côté droit de la route avec une grande aire de stationnement en face sur la gauche.

Veuillez noter que Greenview Avenue est le prolongement nord du chemin Pinecrest.

CENTRE RON KOLBUS LAKESIDE
102 AV GREENVIEW
OTTAWA ON K2B 8J8



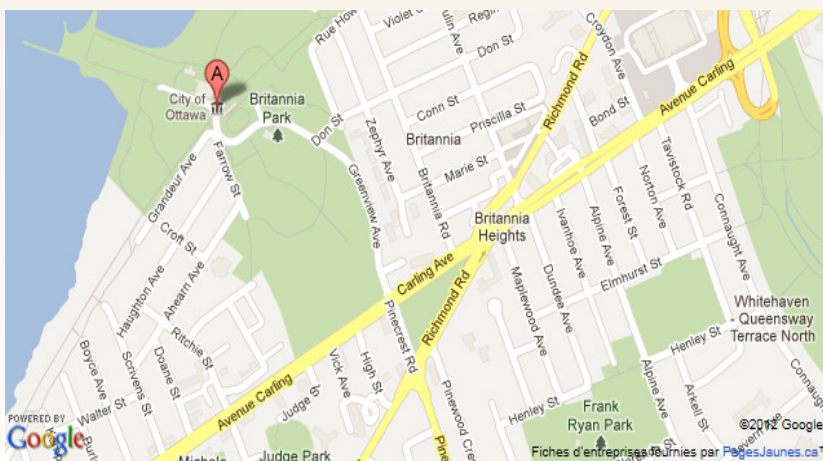
Contact Us – Pour nous joindre

**PO BOX 4254 STN E
OTTAWA ON K1S 5B3**

www.ottwabonsai.org

yvbernier@videotron.ca

Map to OBS meeting Ron Kolbus Lakeside Centre Carte routière menant aux rencontres SBO au Centre Ron Kolbus Lakeside



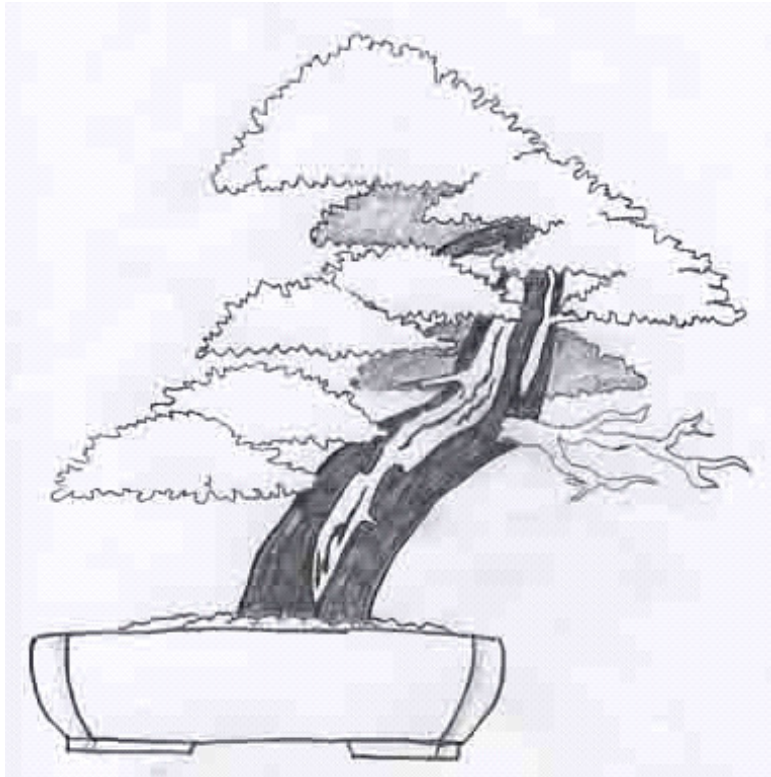
OTTAWA BONSAI SOCIETY ANNUAL EXHIBITION 2013

**Saturday, September 14, from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. and
Sunday, September 15, from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.**

**At the Japanese Embassy
255 Sussex Drive, Ottawa**

**FREE ENTRANCE
PARKING INSIDE GATE OF EMBASSY**

www.ottawabonsai.org



SOCIÉTÉ DE BONSAÏ D'OTTAWA EXPOSITION ANNUELLE 2013

**Le samedi 14 septembre de 10 h à 16 h et
Le dimanche 15 septembre de 10 h à 15 h**

**À l'ambassade du Japon
255, promenade Sussex, Ottawa**

**ENTRÉE LIBRE
STATIONNEMENT À L'INTÉRIEUR
DE LA GRILLE DE L'AMBASSADE**
